

Oticon ♦ Amigo

child
friendly
hearing
care



INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Amigo T20/T21

oticon
PEOPLE FIRST

Notă importantă:

Vă rugăm să vă familiarizați cu întregul conținut al prezentei broșuri înainte de a utiliza aparatul dumneavoastră Amigo T20/T21. Broșura conține diverse declarații, instrucțiuni de siguranță și informații importante despre utilizarea și manipularea aparatului Amigo T20/T21.

Continut

| | |
|--|-----------|
| Introducere | 5 |
| Conținutul tipic al unui pachet | 6 |
| Opis Amigo T20/T21 | 7 |
| Privire generală asupra T20/T21 | 8 |
| Introducerea bateriei | 8 |
| Încărcarea bateriei | 9 |
| Receptoarele Amigo | 11 |
| Modificarea orientării pinilor | 12 |
| Atașarea de receptoare Amigo universale la o proteza auditivă | 13 |
| Utilizarea Amigo cu receptorul pentru Sumo R7 | 14 |
| Alegerea și schimbarea canalelor | 15 |
| Sincronizarea receptorilor Amigo | 16 |
| Sincronizarea cu receptoarele Amigo | 17 |
| Sincronizarea cu receptoarele altor producători | 19 |
| Despre canale | 20 |
| Sincronizarea receptorilor de la alți producători | 21 |

| | |
|---|-----------|
| Despre canale | 22 |
| Utilizarea funcției TT (doar la T21) | 23 |
| Conectarea surselor audio externe (TV, MP3 etc.) | 24 |
| Funcții speciale T20 și T21 | 27 |
| Legenda LED / Afișaj | 28 |
| Opțiuni microfon | 29 |
| Curățarea T20/T21 | 30 |
| Anexa A: Descoperirea și rezolvarea problemelor | 32 |
| Anexa B: Garanția producătorului | 34 |

Introducere

Felicitări pentru decizia dumneavoastră de a face următorul pas pentru îmbunătățirea sistemelor FM pentru sala de clasă.

Cu Amigo T20 și T21, veți experimenta toate beneficiile care provin de la un produs pentru familie, destinat să satisfacă nevoile de utilizare de zi cu zi.

Produsul Amigo este foarte versatil, făcând ca viața să fie mult mai ușoară pentru utilizatori în școli. Emițătoarele și receptoarele pot fi folosite cu aproape orice fel de proteza auditivă retroauriculară, precum și cu implant cohlear.

Conținutul tipic al unui pachet



T20/T21



Incarcator



Manual de utilizare



Baterie AA



Cabluri auxiliare

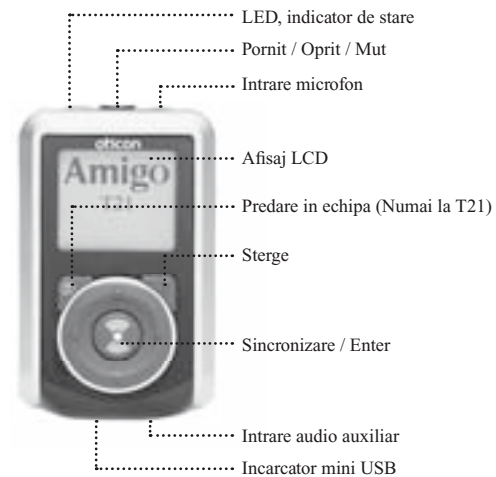


Casti



Microfon omni

Privire generală asupra T20/T21



SYNC funcționează ca butonul “ENTER”
“C” funcționează ca butonul “CLEAR
(ștergere)/EXIT (ieșire).

Pregătirea sistemului Amigo

Introducerea bateriei

Îndepărtați capacul de baterie al emițătorului și introduceți bateria reîncărcabilă – amintiți-vă să poziționați bateria în funcție de marcasele (+/-) de pe etichetă.



Apoi puneți capacul la loc. T20/T21 se poate folosi pentru încărcarea bateriei care a venit în pachet.

Notă: Capetele pozitiv și negativ ale bateriei pot părea similare, deci verificați de două ori faptul că bateria este poziționată corect.

Încărcarea bateriei

Pentru a încărca bateria, conectați încărcătorul așa cum se arată în imagine.

Amigo T20/T21 utilizează o baterie NiMH reîncărcabilă, care trebuie încărcată 14 ore înainte de prima utilizare.

T20/T21 oferă încărcare sigură, care nu permite încărcarea bateriilor alcaline.

Ecranul de pe T20/T21 va indica faptul că unitatea se încarcă. De asemenea, LED-ul se va aprinde și va avea culoarea verde.

Notă: În cazul unei utilizări tipice, se recomandă înlocuirea bateriilor reîncărcabile o dată pe an, deoarece capacitatea bateriei scade de fiecare dată când este încărcată.



Amigo
T20

Bateria se incarca



Eroare de incarcare

Dacă nu aveți timp să încărcați bateria care a venit împreună cu T20/T21, puteți înlocui bateria cu oricare dintre următoarele:

- Baterii reîncărcabile speciale “cu bandă argintie” (Disponibile doar de la audioprotezistul dumneavoastră, **acestea sunt singurele baterii care pot fi încărcate în emițător.**)
- Baterii standard NiMH, reîncărcabile. Acestea nu pot fi reîncărcate în emițător, ci trebuie încărcate într-un încărcător separat.
- Baterii alcaline standard, nereîncărcabile. Pot fi folosite în caz de urgență, adică dacă nu aveți timp să încărcați bateriile reîncărcabile. Bateriile alcaline nu se pot reîncărca.

Notă: Aruncați întotdeauna bateriile vechi în coșuri de gunoi aprobate pentru baterii. Pentru mai multe informații vă rugăm să consultați audioprotezistul dumneavoastră.

Selectați limba și țara (doar prima dată)

Porniți emițătorul prin apăsarea și ținerea butonului On/Off apăsat timp de două secunde. Apăsați ▲ sau ▼ pentru a selecta limba, și confirmați prin apăsarea butonului SYNC.

Pentru a selecta țara, folosiți butoanele ▲ sau ▼ și confirmați prin apăsarea butonului SYNC.

Select Language

English
Français
Deutsch



Select Country

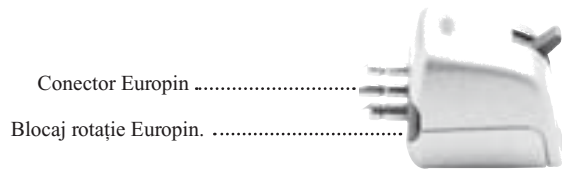
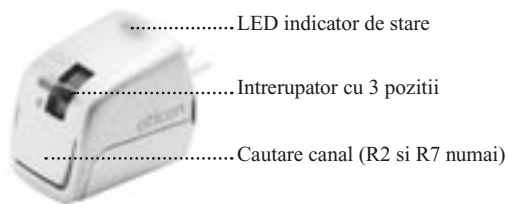
United States
Canada
Mexico



Notă: Selectarea unei țări va selecta de asemenea o listă de canale predefinite, care conține toate canalele aprobate pentru utilizarea în țara respectivă.

Avertizare: Folosiți doar canale care sunt legale în țara dumneavoastră.

Receptoarele Amigo



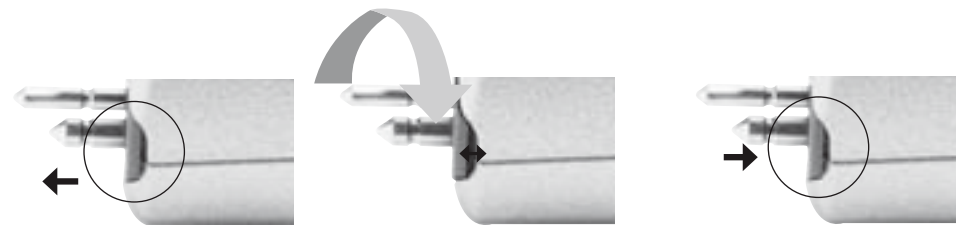
Notă: Având în vedere că receptoarele Amigo au ca sursă de energie bateria protezei auditive, nu aveți nici un motiv să încercați să deschideți carcasa receptorului. Nu încercați niciodată să faceți acest lucru.

Modificarea orientării pinilor

Dacă pinii de pe receptorul Amigo nu se potrivesc cu găurile de pe adaptorul FM, aceștia pot fi rotiți în pași de câte 90°.

Trageți doar înapoi capătul pe ambele părți ale receptorului simultan, mișcați pinii și împingeți capătul înapoi.

Receptorii Amigo pot fi poziționați cu LED-ul în față sau în spate.



Notă: Pentru a asigura o performanță optimă a antenei, receptorii Amigo trebuie poziționați cu LED-ul fie înspre față fie înspre spate.

Atașarea receptoarelor Amigo universale la o proteza auditiva

Receptoarele Amigo R1 și R2 se ataseaza la proteza auditiva printr-un adaptor FM.

Prima dată atașați receptorul de adaptorul FM. Apoi atașați adaptorul FM de proteza auditiva.



Utilizarea Amigo cu receptorul Sumo R7

- Sumo detectează receptorul și dezactivează bobina telefonică dacă receptorul este pornit.

- Manipulați receptorul de la proteza auditiva
2 = doar FM
1 = FM + proteza auditiva
M = doar proteza auditiva



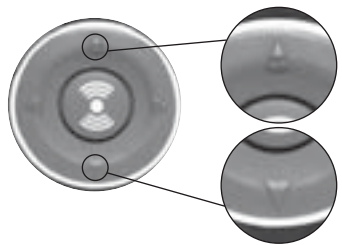
SUMO DM cu receptorul AMIGO R7 dedicat.

Pentru utilizarea bobinei telefonice cu receptorul atașat este necesar ca receptorul să fie setat în poziția oprit (off).

Notă: Pentru a obține informații despre conectarea Amigo la Implanturile Cochleare, vă rugăm să consultați audioprotezistul dumneavoastra.

Alegerea și schimbarea canalelor

Pentru a schimba canalul de transmisie pe emițătorul Amigo, apăsați și țineți apăsat fie butonul ▲ fie butonul ▼ timp de două secunde pentru a selecta una dintre listele predefinite de canale.



Atunci când numărul canalului începe să pâlpâie, apăsați ▲ sau ▼ pentru a schimba canalul. Apăsați butonul SYNC pentru a confirma alegerea canalului. Emițătorul va fi apoi blocat pe noul canal.

Atunci când pâlpâie numărul canalului, vă puteți întoarce la canalul inițial apăsând butonul C. Astfel vă veți întoarce și la meniul principal.

Când aveți nevoie să schimbați canalul, doar repetați această procedură.

Sincronizarea receptoarelor Amigo

Conectați receptorul la proteza auditivă, și porniți-l. Verificați dacă întrerupătorul receptorului este setat la modul corect, adică modul doar FM sau FM + HA.



Oprit



Numai FM



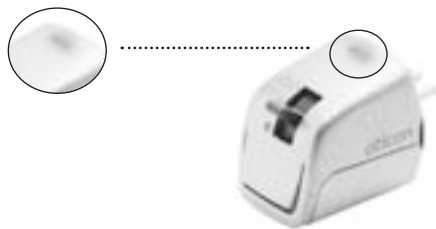
FM + proteza auditiva

Pe o distanță de aproximativ 50 cm, apăsați butonul SYNC. LED-ul de pe emițător va pâlpâi atunci de trei ori, iar LOGO-ul SYNC va apărea pe ecran. Dacă sincronizarea se efectuează cu succes, receptorul va pâlpâi de asemenea de trei ori.

Notă: Întrerupătorul de pe receptor poate fi dezactivat, așa că folosiți T20/T21 sau WRP pentru a verifica statusul. În setarea din fabrică, întrerupătorul receptorului este activat.

Când LED-ul receptorului este în funcțiune, se confirmă faptul că:

- Bateria protezei auditive este în regulă
- Receptorul este pornit
- Emițătorul și receptorul sunt sincronizate
- Copilul este pe canalul potrivit



Sincronizarea receptoarelor de la alți producători

T20/T21 sunt compatibile cu cea mai mare parte a receptoarelor de la alți producători. Cu toate acestea, receptoarele Amigo pot fi sincronizate fără cablu doar cu emițătoarele Amigo.

Pentru a stabili dacă există semnal FM trebuie să vă asigurați că atât emițătorul cât și receptorul sunt pe același canal.

Pentru a stabili dacă există semnal FM trebuie să vă asigurați că atât emițătorul cât și receptorul sunt pe același canal.

Aflați pe ce canal operează receptorul, și schimbați canalul pe T20/T21 prin apăsarea butonului ▲ sau ▼. Sistemul ar trebui să funcționeze atunci.

Despre canale

Sistemul dumneavoastră Amigo este un dispozitiv radio, și ca orice alt radio, acesta comunică pe canale specifice. Emițătorul și receptorul dumneavoastră trebuie să fie pe același canal pentru a funcționa împreună.

La o distanță mică, nu utilizați niciodată două emițătoare pe același canal – veți avea interferențe.

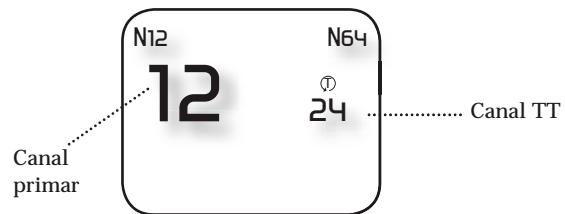
În cazul în care călătoriți în afara granițelor, fiți conștient de faptul că acel canal pe care îl folosiți ar putea să nu fie aprobat pentru utilizare în alte țări. Dacă doriți să vă folosiți aparatul T20/T21 într-o altă țară, trebuie să contactați audioprotezistul dumneavoastră care vă poate ajuta să schimbați setările de țară.

Unele aparate electronice (cuptoare cu microunde, calculatoarele, și luminile fluorescente, de exemplu) pot interfera cu semnalul dumneavoastră Amigo.

Utilizarea funcției TT (doar la T21)

Activați funcția TT pe aparatul T21 prin apăsarea butonului T.

Ecranul va arăta atunci canalul principal folosit pentru transmisia FM, precum și canalul TT.



Pentru a schimba canalele, apăsați și țineți apăsat butonul ▲ sau ▼. Canalul primar va pâlpâi.



Pentru a schimba acest canal apăsați ▲ sau ▼. Pentru a schimba canalul de predare în echipă apăsați ► urmat de ▲ sau ▼ pentru a vă mișca în sus sau în jos pe lista de canale. Pentru a vă întoarce la canalul primar apăsați ◀. Salvați setările de canal prin apăsarea butonului SYNC.

T21 nu vă va lăsa de fiecare dată să selectați același canal ca și canal primar și TT.



T21 va emite o atenționare de interferență dacă cele două canale sunt incompatibile.

Conectarea surselor audio externe (TV, MP3 etc.)

Conectați cablul audio la T20/T21 (vezi imagine). Apoi conectați la sursa audio externă, de ex.:

- Calculator/Televizor
- CD/DVD/MP3 player



T20/T21 poate fi de asemenea folosit pentru sesiuni narative auxiliare (TV, video, etc.). Conectați T20 la sursa audio externă și porniți-l. La T21 apăsați butonul TT și setați canalul primar și TT. Canalul TT trebuie să fie același cu cel de pe T20. Acum profesorul poate nara sesiunea pe T21.

Funcții speciale T20 și T21

| Funcție | Cum se utilizează |
|-----------------------------------|--|
| Schimbarea canalului | Apăsați și țineți apăsat ▲ sau ▼. Canalul va pâlpâi. Îl puteți schimba apăsând ▲ sau ▼. Apăsați butonul SYNC pentru salvare. |
| Sincronizarea receptoarelor Amigo | La o distanță de până la aproximativ 50 cm, receptoarele Amigo pot fi sincronizate prin apăsarea butonului SYNC. |




| Funcție | Cum se utilizează |
|--|--|
| Predare în echipă cu o singură atingere (doar T21) | Apăsați butonul TT. Acest lucru vă va oferi acces la canalele primare și de învățare în echipă (TT). Canalul primar poate fi schimbat apăsând▲ sau ▼. Pentru a schimba canalul TT, apăsați ► și apoi ori▲ ori ▼ pentru a urca sau coborî pe lista de canale. Salvați setările de canal prin apăsarea butonului SYNC. |
| Blocarea tastaturii | Pentru a bloca tastatura, apăsați ◀► timp de trei secunde. Pentru a debloca tastatura, apăsați ◀► din nou timp de trei secunde. |
| Monitorizarea unui singur canal | Puteți utiliza căști pentru a auzi ceea ce aude copilul. Prima dată deconectați microfonul și apoi introduceți mufa căștii în intrarea auxiliară. |

| Funcție | Cum se utilizează |
|---------------------------|---|
| Întoarcere afișaj cu 180° | Apăsați butonul “C” și apoi butonul ▲ Puteți întoarce la loc rotația apăsând ambele butoane din nou. |
| Mut automat | T20/T21 scanează în mod constant prezența vorbirii. Dacă profesorul tace, acesta muștește automat semnalul microfonului, pentru a proteja copilul de zgomotele irelevante, accidentale. |

Legenda LED / Afișaj

LED-ul pe T20 / T21 indică următoarele:



| LED: | Afișaj | Semnificație: |
|------------------------|--|---------------------------|
| Rosu static | | In functiune si transmite |
| Rosu palpaitor |  Mut | Mut |
| Izbucnire rosu luminos |  | Sincronizeaza |
| Verde static |  | Incarcare |
| Verde palpaitor | | Baterie descarcata |
| Oprit | | Oprit sau eroare |

Opțiuni microfon

Conectați microfonul în partea de sus a T20/T21 și atașați microfonul fie de hainele dumneavoastră sau de cablul de lavalieră. Acest lucru vă permite să purtați microfonul în jurul gâtului.



Sunt disponibile alte trei microfoane:

- Microfon de lavalieră (Vezi imaginea din stânga).
- Microfon direcțional care se prinde cu clamă (același lucru cu microfonul omni).
- Microfon boom. Cârligul pentru ureche poate fi atașat ușor în jurul unei urechi, iar microfonul plasat aproape de gură.

Notă: Având în vedere că microfonul acționează ca antenă, utilizatorii trebuie să-l păstreze atașat și în poziție dreaptă.

Curățarea T20/T21

T20/T21 respinge umezeala, ceea ce le face să fie foarte ușor de curățat cu o cârpă umedă. Oticon recomandă curățarea regulată.

Anexa A: Descoperirea și rezolvarea problemelor

| Problema | Solutia |
|-------------------------------------|---|
| Bateria nu se incarca | Verificați dacă este poziționată corect. Asigurați-vă că este tipul de baterie reîncărcabilă cu “bandă argintie”, deoarece acesta este singurul tip de baterie pe care T20/T21 o va încărca (din motive de siguranță). |
| Lipsa sunet / receptie FM | Verificați dacă bateria protezei auditive funcționează, și dacă acesta este pornit. Verificați dacă receptorul este pornit și conectat corect. Verificați dacă emițătorul este pornit. Apăsați butonul SYNC încă o dată. |
| Receptoarele nu pot fi sincronizate | Sincronizarea are loc fără cablu, deci dacă receptorul nu confirmă (cu trei pâlpâiri ale LED-ului), încercați să aduceți emițătorul mai aproape, mai departe sau puțin într-o parte. Apăsați apoi butonul SYNC încă o dată. |

| Problema | Solutia |
|--------------|--|
| Interferente | Dacă sunt interferențe pe un canal, schimbați pe un alt canal. Apăsați ▲ sau ▼ pentru a schimba canalul. |

Pentru ajutor legat de rezolvarea problemelor sau răspunsuri la alte întrebări vă rugăm să consultați audioprotezistul dumneavoastră.

Anexa B: Garanția producătorului

Producătorul, Oticon, emite o garanție limitată de 2 ani pentru utilizatorul acestui produs.

Această garanție intră în vigoare la data achiziției echipamentului, și va rămâne în vigoare 2 ani de la această dată.

Vă rugăm să remarcați faptul că în țara dumneavoastră s-ar putea aplica garanții extinse. Vă rugăm să contactați audioprotezistul dumneavoastră pentru mai multe informații.

Ce este acoperit de această garanție?

Orice componentă electrică ce, datorită defectelor de asamblare, producție sau design nu funcționează cum trebuie în condiții de utilizare normale pe perioada acestei garanții va fi înlocuită sau reparată pe gratis pentru componente sau manoperă dacă este returnată la locul achiziționării.

Transportul este plătit de către client. Dacă se constată că reparația nu este fezabilă, întreaga unitate poate fi înlocuită cu o unitate echivalentă la înțelegerea dintre audioprotezist și client.

Ce nu este acoperit de această garanție?

Această garanție limitată pe termen de 2 ani nu acoperă:

- Defecte datorate abuzului, neglijenței sau accidentelor.
- Accesorii periferice specificate în broșura produsului, atunci când acestea sunt la peste 90 de zile de la data achiziției inițiale.

- Baterii.
- Instrumente conectate, instalate, folosite sau ajustate într-o manieră contrară cu instrucțiunile oferite.
- Deteriorări rezultate din întârzierea sau pierderea acestui instrument.

Remediul exclusiv conform acestei garanții este strict limitat la reparație și înlocuire așa cum se menționează aici.

- Produsele deteriorate în tranzit cu excepția cazului investigării de către transportator și returnării la garantator cu raportul de investigare.

Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări în designul și construirea oricăror instrumente în orice moment fără ca acest lucru să implice vreo obligație de a modifica în orice fel unitățile achiziționate anterior. Această garanție prevalează față de orice alte garanții exprimate de producător. Nici un reprezentant sau persoană nu este autorizată să reprezinte sau să-și asume vreo responsabilitate în numele producătorului cu privire la vânzarea sau utilizarea acestui produs în afara celor de mai sus.

Dacă sistemul dumneavoastră Amigo necesită service în condițiile acestei garanții, împachetați cu grijă instrumentul pentru a evita deteriorarea în tranzit și returnați-l la punctul de achiziționare. Includeți o descriere detaliată a problemei, numele dumneavoastră complet, adresa de facturare și expediere și numărul de telefon.

Garanția de mai sus nu afectează nici un drept legal pe care l-ați putea avea conform legislației naționale aplicabile cu privire la vânzarea bunurilor de consum. Punctul de achiziție poate să fi emis o garanție care depășește clauzele acestei garanții limitate. Vă rugăm să consultați punctul de achiziție pentru mai multe informații.

Prin prezenta Oticon declară că sistemul Amigo respectă cerințele esențiale și alte prevederi relevante ale Directivei 1999/5/EC. Declarația de conformitate este disponibilă la.

Oticon A/S
9, Kongebakken
DK-2765 Smørum

Data achiziționării

Numere de serie:

Microfon:

Receptor stanga:

Receptor dreapta:

www.oticon.com

*Oticon A/S
9, Kongebakken
DK-2765 Smørum*

CE 0543



Deșeurile provenite din echipament electronic trebuie tratate conform regulilor locale.



ID: BRG-T21
IC: 135IB-T21

Avertizări

Piese componente ale Amigo pot fi periculoase dacă sunt înghițite

- Sistemul Amigo nu este o jucărie și deci nu ar trebui lăsat la îndemâna copiilor și a oricărei persoane care ar putea să înghită părți componente sau să se rănească în orice alt mod. Ar trebui acordată o atenție specială componentelor mai mici pentru a preveni înghițirea lor de către copii și sufocarea acestora.
- Nu schimbați niciodată bateria și nu conectați niciodată receptorul la proteza auditiva în fața unor bebeluși, copii mici sau persoane cu dizabilități de învățare.

Dacă o componentă este înghițită, apelați imediat la un doctor.

Riscul de rănire cauzat de zgomot neintenționat care poate bruia semnale importante

Disfuncționalități ale sistemului

Sistemul Amigo va înceta să funcționeze dacă bateriile s-au consumat. Sistemul poate produce de asemenea un sunet de fluierat înalt (reacție) dacă bateria este slabă, sau dacă este expus unui zgomot puternic în timp ce microfonul este oprit dar receptorul este încă pornit. Utilizatorii ar trebui să fie conștienți de faptul că aceste sunete nu trebuie confundate cu sunetele de avertizare – de ex. claxoanele mașinilor în trafic.

Utilizarea în avioane:

- Amigo nu ar trebui utilizat în avioane fără permisiunea echipajului de bord.

Vă rugăm să remarcați faptul că Amigo poate cauza interferențe cu alte instrumente medicale. Astfel de interferențe pot fi cauzate de asemenea de semnale radio, deranjamente din cauza liniilor de tensiune, detectoare de metal din aeroporturi, câmpuri electromagnetice de la alte instrumente medicale și descărcări electrostatice.

Utilizarea bateriei:

- Folosiți întotdeauna baterii reîncărcabile NiMH sau baterii alcaline.
- Folosiți întotdeauna bateriile recomandate de audioprotezistul dumneavoastră.
- Nu încercați niciodată să încărcați baterii care nu sunt reîncărcabile.
- Nu ardeți niciodată bateriile. Prezintă un risc de explozie și pot cauza răniri grave.

Cerințe de siguranță cu privire la Intrarea Directă Audio (DAI)

- Siguranța utilizării Amigo cu DAI (Intrare Directă Audio) este determinată de sursa externă de semnal. Atunci când DAI este conectat la echipamentul principal de operare, acest echipament trebuie să respecte IEC-60065, IEC-60601 sau standarde de siguranță echivalente.

